



La excelencia del sistema francés abre más y mejores posibilidades para el futuro de nuestros estudiantes de Terminale.

L'excellence du système français ouvre des possibilités de plus en plus importantes pour l'avenir de nos élèves de Terminale.

PÁG. 02

Del miedo al cambio a un enfoque sistémico más eficaz

De la crainte du changement à une approche systémique plus efficace

PÁG. 04



Covidómetro y acciones contra Covid -19 en el regreso a clases presenciales

Covidomètre et actions contre le Covid-19 au retour aux cours en présentiel

PÁG. 22

Sister Cities

Proyecto de alumnos y alumnas de Seconde y de Première en la clase de inglés con Mme Lafitte

Sister Cities

Projet des élèves de seconde et de première en classe d'anglais avec Mme Lafitte.

PÁG. 06

Regreso a las actividades; ¡así retomamos las actividades en el Primer Grado!



Retour aux activités ; voici comment nous nous remettons au travail au premier degré !

PÁG. 20



Conozca el proceso de Admisiones de nuestro Colegio; una institución moderna que se reinventa

PÁG. 18

Découvrez les procédures d'admission de notre école, un établissement moderne qui se réinvente.



Nuevo video en Youtube CFM: Recordamos las canciones navideñas que entonaron las y los alumnos de Primer Grado durante la Fête de Noël 2021.

PÁG. 16

Nouvelle vidéo sur YouTube CFM : Nous nous souvenons des chants de Noël entonnés par les élèves du 1er degré lors de la Fête de Noël 2021.

Convocatoria: Concurso de oratoria de la AEFÉ para estudiantes de CM2 a Terminale.

PÁG. 12

Invitation à participer au tournoi oratoire de l'AEFE aux élèves du CM2 à la Terminale.

¿Qué significa ser alumno del Franco?

PÁG. 08

Qu'est-ce que cela signifie d'être un élève du Franco ?

Estamos entrando en el periodo de decisiones importantes para nuestros alumnos y alumnas de Terminale.



Maxime Prieto
DIRECTOR

Decisiones sobre el futuro, en términos de proyectos, universidades y lugares de estudio.

En Francia, acaba de abrirse el sitio web Parcoursup. Esta plataforma en la que los estudiantes deben inscribirse, pone en contacto a los candidatos con todas las universidades del Hexágono.

Para apoyar a los alumnos que deseen optar por esta solución, la AEFÉ ha puesto en práctica, desde hace años, una **beca de Excelencia Mayor**. Esta beca se ofrece a estudiantes no franceses, que tengan excelentes resultados y que decidan continuar estudios que lleguen hasta Master 2 (5 años de estudio).

Se aplican 3 índices. Si el índice 0 representa sobre todo un apoyo de alojamiento al estudiante, el índice 1 y el índice 2 representan una asignación de 222 euros o 685 euros al mes durante 5 años. Además, hay una serie de prestaciones (viáticos, gastos de alojamiento, seguro médico y contribución con los gastos escolares...).

Un becario de excelencia mayor se considera como un becario del estado

francés, y por lo mismo se le facilitan sus trámites migratorios.

Los últimos años hemos tenido, cada vez, 2 alumnos beneficiarios de esta beca.

La Embajada de Francia en México está considerando poner en práctica otra beca, basada en el mismo modelo, pero que se aplicaría a los 3 primeros años de estudio (hasta la licenciatura).

Por lo cual, los expedientes de los alumnos que quisieran solicitar la Beca de Excelencia Mayor y que pudieran pretender a ella, serán estudiados también para la Beca de la Embajada. Esto debería permitir apoyar a 4 estudiantes que quisieran estudiar en Francia.

En cuanto a las universidades mexicanas, el procedimiento es bien conocido y depende de cada una. Como lo han visto en la gazette de la semana pasada, hemos realizado un **convenio con el ITESO a favor de los estudiantes del CFM. Podrán tener un acceso directo con un promedio general entre 10 y 11/20.**

Para las universidades canadienses, el colegio goza de la simpatía de los campus de Ottawa y de Montreal. El año pasado me reuní con el director

de estudios de la primera, quien me comentó que estaba muy interesado en recibir a nuestros alumnos. En cuanto a la segunda, como es el caso para un buen número de universidades, el diploma del Baccalauréat, diploma de fin de estudios y primer diploma universitario, es reconocido y exige a los alumnos de un examen de ingreso. Así es para todas las universidades europeas y de muchas del sistema anglosajón. Ustedes han podido verlo con los dos estudiantes que entraron en la mejor escuela de negocios alemana o los ejemplos de ingreso directo en Berkeley, Chicago, UCLA o Australia.

Esto significa que los alumnos de Terminale pueden formular su lista de preferencias con tranquilidad. El bachillerato dispensa del examen de admisión en muchos lugares, **la excelencia del sistema francés es reconocida y apreciada y los exalumnos del CFM han contribuido a la buena reputación de la institución.** Por los comentarios que nos llegan, a estos antiguos alumnos les va bien en las universidades que han elegido. No cabe duda que será de nuevo el mismo caso para los que se preparan a dar el gran salto. ●

Nous entrons dans la période des grandes décisions pour nos élèves de terminale.



Maxime Prieto
PROVISEUR

Décisions d'avenir tant sur le projet, les universités que les lieux d'études.

En France, le site Parcoursup vient d'ouvrir. Cette plateforme dans laquelle les élèves doivent s'inscrire permet de mettre en lien les candidats avec toutes les universités de l'hexagone.

Pour accompagner les élèves qui désireraient choisir cette solution, l'AEFE a mis en place, depuis de nombreuses années, **une bourse Excellence Major**. Cette bourse s'adresse aux élèves non français, ayant d'excellents résultats et qui décident de poursuivre des études exigeantes jusqu'au Master 2 (5 ans d'étude) 3 Taux sont applicables.

Si le Taux 0 représente surtout un accompagnement à l'accueil de l'étudiant, le taux 1 et le taux 2 représente une allocation de 222 € ou 685 € par mois pendant les 5 ans, s'y ajoutent un certain nombre de prestations (frais de voyages, frais d'accueil, assurance et mutuelle de santé, participation aux frais de scolarité...).

Un boursier excellence major est considéré comme boursier de l'Etat français et ainsi voit ses démarches

migratoires facilitées.

Les dernières années nous avons eu, chaque fois, 2 élèves bénéficiaires de cette bourse.

L'ambassade de France au Mexique réfléchit à la mise en place d'une autre bourse, sur le même modèle, mais qui s'appliquerait pour les 3 premières années d'étude (jusqu'à la licence).

Ainsi, pour les élèves qui voudraient bénéficier de la Bourse Excellence Major et qui pourraient y prétendre, leurs dossiers seront également étudiés pour la Bourse de l'Ambassade. Cela devrait permettre d'accompagner 4 élèves qui désireraient aller étudier en France.

En ce qui concerne les universités mexicaines, le processus est connu et dépend de chacune d'entre elles. Comme vous l'avez vu dans la gazette de la semaine passée, **nous avons trouvé un accord avec l'ITESO au bénéfice des élèves du CFM. Ils pourront y entrer directement avec une moyenne générale comprise entre 10 et 11/20.**

Pour les universités canadiennes, l'établissement bénéficie d'une bienveillance du campus d'Ottawa et

de Montréal. J'avais rencontré le directeur des études de la première l'an passé qui m'indiquait être très intéressé à accueillir nos élèves. Pour la seconde, comme c'est le cas pour un grand nombre d'universités, le diplôme du baccalauréat, diplôme de fin d'études et premier diplôme universitaire, est reconnu et dispense les élèves de passage d'examen d'entrée. C'est ainsi le cas pour toutes les universités européennes et bon nombre du système anglo-saxon. Vous avez pu le constater avec les deux élèves qui ont intégré la meilleure école de commerce allemande ou les exemples d'une entrée directe à Berkeley, Chicago, UCLA ou en Australie.

Ainsi les élèves de terminale peuvent établir leur liste de vœux avec sérénité. Le baccalauréat dispense d'examen d'entrée dans bon nombre d'endroits, **l'excellence du système français est reconnue et appréciée, les anciens élèves du CFM ont contribué à donner une bonne réputation à l'établissement.** Pour les retours qui nous parviennent, ces anciens élèves sont en situation de réussite dans les universités choisies. Nul doute que ce sera encore le cas pour ceux qui s'apprêtent à effectuer le grand saut. ●

DEL MIEDO AL CAMBIO A UN ENFOQUE SISTÉMICO MÁS EFICAZ

ES

La flexibilidad del sistema híbrido que nos impone la pandemia no es un modelo de enseñanza que nosotros hubiéramos elegido de entrada si la situación sanitaria no lo hubiera convertido en forzosamente necesario.



Estelle Bousquet
DIRECTORA
1ER GRADO

El método de enseñanza preferido por todos los maestros de preescolar y primaria es el método presencial, que está en el centro de nuestra profesión y en el que la relación maestro/alumno, las relaciones entre los alumnos y la experimentación, tienen un papel esencial.

Sin embargo, está claro que nuestras prácticas están cambiando poco a poco y que, aunque la flexibilidad que tuvimos que demostrar al principio de la pandemia nos costó mucho a todos, nos exigía mucho esfuerzo y tiempo, cada vez es más normal e incluso a veces es deseada. El aumento de las habilidades técnicas de cada uno, la práctica diaria que consiste en "hacer malabarismos" entre alumnos en presencial y a distancia, a cambiar de un día para el otro a la educación en línea, ha vuelto esta flexibilidad normal y más fácil de manejar.

Pero viéndolo más de cerca, también nuestra percepción de las cosas ha cambiado y madurado, algo que parecía inimaginable ayer, ¡se convierte ahora en una solución natural!

Recuerdo haber pasado horas en juntas al principio de la pandemia en las que pesaba una gran duda sobre el streaming, ¿era factible? ¿era deseable? La videoconferencia, que materializaba entonces todos los temores, nos permite ahora ofrecer a las familias lo que más conviene a su situación y esto día con día.

El hecho de tener grupos de alumnos a distancia y en persona, que cambian de número de un día para el otro, era un obstáculo adicional, muy estresante para nosotros, que estamos acostumbrados a planificar, a prever para tratar de dar a cada alumno lo que necesita. En primaria (y más todavía en preescolar) no se puede optimizar la organización del material de las actividades que se van a realizar. Tener 10 alumnos en persona o tener 20 no requiere el mismo número de etiquetas o juegos que se deban preparar. Poco a poco la pandemia ha venido transformando no solamente nuestra forma de organizarnos, sino también nuestra forma de planificar las actividades para que resulten más adaptables, independientemente del número de alumnos en cada modalidad de enseñanza. También vino a cambiar nuestra forma de percibir al mundo. Hemos adquirido la distancia necesaria para analizar mejor una situación en su conjunto.

¡Preocuparse o lamentarse por no poder llevar a cabo la sesión de enseñanza perfecta que uno quería realizar, no ayuda cuando las condiciones simplemente no lo permiten! Eso no nos deja avanzar ni encontrar una solución satisfactoria. Incluso puede mantenernos en una situación muy desagradable y agudizar un sentimiento de impotencia y de insatisfacción que no aporta algo más a los alumnos. Como seres humanos que se enfrentan a una situación nueva y desconocida, sin sentirse preparados para hacerlo, es posible que algunas veces hayamos reaccionado así.

Ahora nos damos cuenta de que antes éramos mucho menos flexibles y competentes para evolucionar en un ambiente cambiante que lo que somos ahora.

Dar un paso atrás o de lado, ver la situación desde otro ángulo, nos permite darnos cuenta de que podemos actuar para concebir la enseñanza de una manera diferente, de una manera que podría parecer menos satisfactoria, menos perfecta, pero que finalmente lo es mucho más porque toma en cuenta nuestro sentir, el de los alumnos, el de las familias y busca una satisfacción y una eficacia global.

Sin darnos cuenta, hemos entrado en un proceso sistémico. Nos hemos dado cuenta de que trabajar duro para aplicar una solución que nos perjudica no nos hace mejores profesionales. Dar un paso atrás y hacerse las preguntas adecuadas para encontrar la solución más satisfactoria globalmente, es una habilidad profesional. Hemos entendido que la mejor clase que podamos impartir, si no tiene en cuenta los otros parámetros del sistema, pierde todo su valor, solo se hace efectiva en su entorno y en su ecosistema.

Diariamente observo la generalización de este enfoque sistémico, orientado a la búsqueda de soluciones. Es un paso importante en la aplicación efectiva de los programas de enseñanza y en el establecimiento de una verdadera escuela de confianza. ●

DE LA CRAINTE DU CHANGEMENT À UNE APPROCHE SYSTÉMIQUE PLUS EFFICACE

FR

La flexibilité du fonctionnement hybride que nous impose la pandémie n'est pas un modèle d'enseignement que nous aurions choisi d'emblée si la situation sanitaire ne l'avait rendu nécessaire.



Estelle Bousquet
DIRECTRICE
1ER DEGRÉ

Le mode d'enseignement plébiscité par tous les enseignants de maternelle et du primaire est le présentiel, cœur de notre métier et dans lequel la relation enseignant/élèves, les relations entre élèves, l'expérimentation jouent un rôle essentiel.

Force est cependant de constater que peu à peu nos pratiques changent et que si la flexibilité dont nous avons dû faire preuve en début de pandémie était coûteuse pour tous, demandait beaucoup d'effort et de temps, elle devient de plus en plus normale et est même parfois souhaitée.

L'accroissement des compétences techniques de chacun, la pratique au quotidien qui consiste à "jongler" entre élèves en présentiel et en distanciel, à basculer d'un jour sur l'autre en enseignement à distance a rendu cette flexibilité commune et plus simple à pratiquer.

Mais à y regarder de plus près, c'est aussi notre perception des choses qui a changé qui a mûri, ce qui semblait inimaginable hier devient une solution naturelle d'aujourd'hui ! Je me souviens d'avoir passé des heures en réunion en début de pandémie pendant lesquelles un gros doute pesait sur le streaming, était-ce faisable ? Était-ce souhaitable ? La visioconférence qui cristallisait alors toutes les craintes nous permet désormais de proposer aux familles ce qui convient le mieux à sa situation et ceci au jour le jour.

Le fait d'avoir des groupes d'élèves à distance et en présence qui changent de composition

de jour en jour était un obstacle supplémentaire, très stressant pour nous qui sommes habitués à planifier, prévoir pour essayer de donner à chaque élève ce dont il a besoin. Au primaire (et plus encore en maternelle) on ne peut pas faire l'économie l'organisation matérielle des activités à mettre en œuvre. Avoir 10 élèves en présentiel ou au contraire 20 ne requiert pas le même nombre d'étiquettes ou de jeu à préparer. Peu à peu la pandémie est venue transformer non seulement notre organisation mais aussi notre façon de concevoir les activités pour qu'elles soient facilement adaptables indépendamment du nombre d'élèves dans chaque modalité d'enseignement. Elle est venue aussi transformer notre façon de percevoir le monde. Nous avons acquis la distance nécessaire pour mieux analyser une situation dans son ensemble.

S'inquiéter ou se lamenter car on ne pourra pas mettre en œuvre la séance d'enseignement parfaite que l'on souhaitait mener ne sert à rien quand les conditions ne le permettent tout simplement pas ! Cela ne permet pas d'avancer ni de trouver une solution satisfaisante. Cela peut même nous maintenir dans une situation très désagréable, renforcer un sentiment d'impuissance, d'insatisfaction mais qui n'apporte rien de plus aux élèves. En tant qu'être humain amené à gérer une situation nouvelle, inconnue, sans se sentir outillé pour le faire, nous avons parfois pu réagir ainsi.

Nous nous rendons compte maintenant que nous étions bien moins flexibles et

compétents pour évoluer dans un environnement évolutif que nous ne le sommes actuellement.

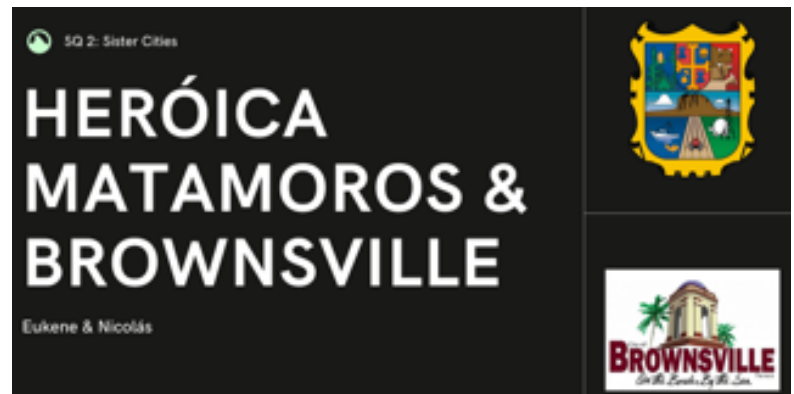
Faire un pas en arrière ou de côté, envisager la situation sous un autre angle, permet de se rendre compte que nous pouvons agir pour concevoir l'enseignement d'une façon différente, une façon qui pourrait paraître moins satisfaisante, moins parfaite mais qui l'est finalement beaucoup plus car elle prend en compte notre ressenti, celui des élèves, des familles et cherche une satisfaction et une efficacité générale.

Nous sommes, sans nous en rendre compte, entrés dans une démarche systémique. Nous avons compris que s'acharner sur la mise en place d'une solution qui nous met à mal ne fait pas de nous de meilleurs professionnels.

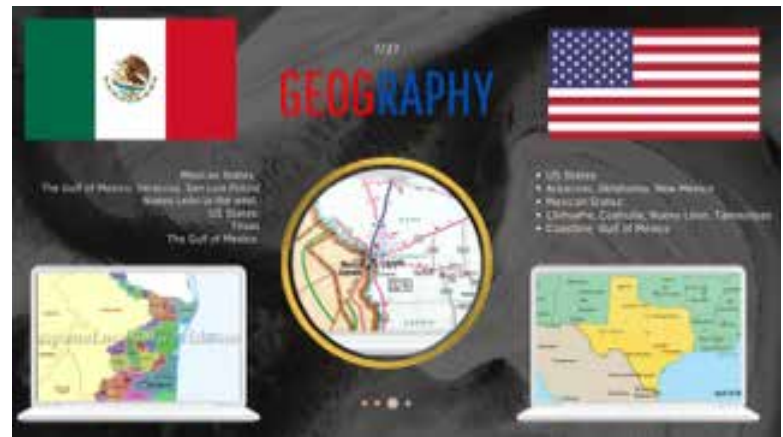
Prendre du recul et se poser les bonnes questions pour trouver la solution globalement la plus satisfaisante, est une compétence professionnelle. Nous avons compris que la meilleure séance d'enseignement, si elle ne prend pas en compte les autres paramètres du système perd totalement sa valeur, elle ne devient efficace que dans son environnement, dans son écosystème. Au quotidien je constate la généralisation de cette approche systémique, tournée vers la recherche de solution. C'est un pas important dans la mise en œuvre efficace des programmes d'enseignement et dans la mise en place d'une véritable école de la confiance. ●



Este año, en la clase de inglés con Mme Lafitte, los alumnos y alumnas de seconde y de première hicieron presentaciones sobre ciudades hermanas situadas en la frontera entre México y Estados Unidos tales como Ciudad Juárez – El Paso; Reynosa – McAllen; Tijuana – San Diego; Matamoros – Brownsville; Acuña – Del Río; Nogales – San Luis Río Colorado; Piedras Negras – Eagle Pass, etc.



Las “sister cities”, o “ciudades hermanas” en español, son dos ciudades que están ligadas por acuerdos políticos para promover intercambios culturales y económicos. La tradición de establecer ciudades hermanas remonta a la Europa Medieval, pero el contexto moderno de esta tradición comenzó después de la Segunda Guerra mundial como una manera de establecer la paz entre las ciudades del mundo entero. Actualmente, existes miles de ciudades hermanas en los cinco continentes. Por ejemplo, hay ciudades hermanas famosas como Tokio y París, así como Estambul y Río de Janeiro.



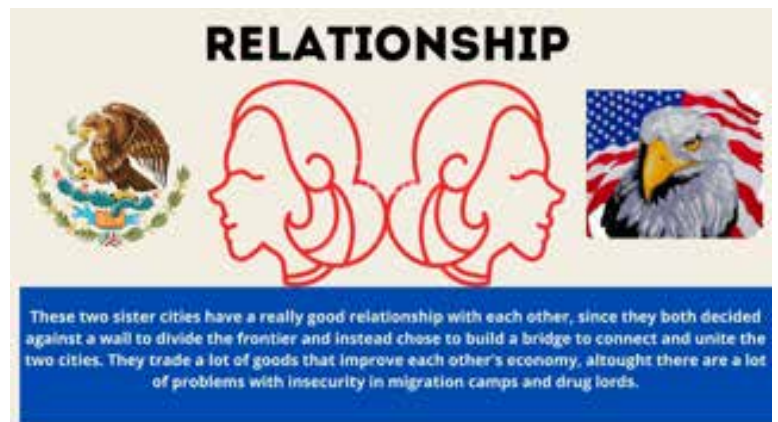
Así, este proyecto nos permitió comparar multitud de aspectos de dos ciudades que poseen características culturales y económicas diferentes, y ver cómo, incluso en el contexto actual, con tensiones entre los dos países sobre todo por la inmigración ilegal, ciudades de cada lado de la frontera pueden aliarse para ayudarse entre sí y de esta manera construir un mejor futuro para sus habitantes. ●



- Texas Rangers and the Treaty of Guadalupe-Hidalgo**
- Nuevo Laredo was founded in 1755 by the Spaniard Don Tomás Sánchez.
 - In 1801, the Spanish king granted José de Escandón the territory.
 - Unification for 90 years until the Mexico-American War, 1846-1848.
 - Texas rangers occupation in 1846.
 - The land was ceded by the Treaty of Guadalupe-Hidalgo.
 - A referendum was held to return the town to Mexico.



Cette année, en classe d'anglais avec madame Lafitte, les élèves de seconde et de première ont dû faire des exposés sur des villes sœurs, toutes situées à la frontière entre le Mexique et les Etats-Unis (Ciudad Juarez-El Paso; Reynosa-McAllen; Tijuana-San Diego; Matamoros-Brownsville; Acuna-Del Rio; Nogales, San Luis-San Luis Rio Colorado, Piedras Negras-Eagle Pass etc.).



Les « sister cities », ou "villes sœurs" en français, sont deux villes qui sont liées l'une à l'autre par des accords politiques pour promouvoir des échanges culturels et économiques. La tradition d'établir des villes sœurs remonte à l'Europe médiévale, mais le contexte moderne de cette tradition a commencé après la Seconde Guerre mondiale comme un moyen d'établir la paix entre les villes du monde entier. Actuellement, il existe des milliers de villes sœurs sur tous les continents du monde. Des villes sœurs notables sont par exemple celles de Tokyo et Paris, ou celle d'Istanbul avec Rio de Janeiro.



Ainsi, ce projet nous a permis de comparer une multitude d'aspects de deux villes possédant des caractéristiques culturelles et économiques différentes, et de voir comment, même dans le contexte actuel, avec les tensions entre les deux pays concernant notamment l'immigration illégale, des villes de chaque côté de la frontière peuvent s'allier pour s'entraider et ainsi construire un futur meilleur pour leurs habitants. ●

¿QUÉ SIGNIFICA SER ALUMNO DEL FRANCO?

ES

Ser alumno del franco es crecer entre privilegios, de esos que reconocemos cuando ya no están [...] Ser alumno del franco es saber enfrentar la vida con pies bien puestos sobre el suelo y una cabeza firme y determinada.



Alison Hermosillo
CONSEJERA
DE EDUCACIÓN DEL
1ER GRADO



¡Cuando se es chiquito la cosa está de lujo!

Ser alumno del franco es despertarse y escuchar a nuestros padres hacer el desayuno y ponerlo en la mesa con uno que otro intento por enseñarnos algo de vocabulario en francés... pero con acento mexicano. Recuerdo bien que mi padre (quien aún hoy en día no ha logrado aprender mucho) recitaba **"oui, oui, mademoiselle"** al final de cada frase para ponerle un poco de sazón francés al primer momento del día.

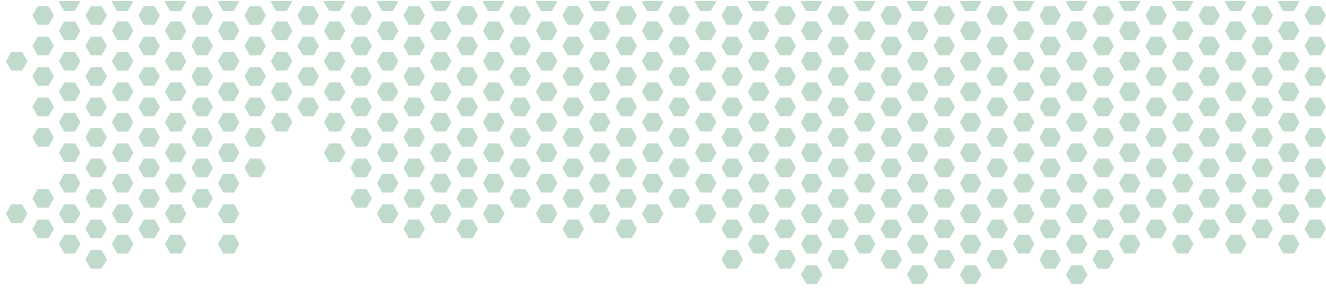
En el auto, camino a la escuela, las melodías que nos acompañan suelen ser canciones infantiles en francés. **Alouette** se hizo famosa en el asiento trasero estando en nuestra *"singlist"* durante semanas

y semanas y semanas. Los **"kilómetros a pie"** que avanzamos cantando, seguro rompieron records también. Al llegar a la escuela, en la puerta siempre hay un saludo. ¡O dos! Uno en español y otro en francés. El salón de clases es nuestro refugio del frío y de la lluvia, está lleno de imágenes que poco a poco van haciéndose familiares y tomando un papel primordial en nuestro día a día. Las actividades que son propuestas, nos permiten aprender jugando, los compañeros de clase siembran recuerdos que llegarán a ser inolvidables en nuestras memorias.

En algún momento llega la hora de irse de casa. ¡Sí!, llega la hora de salir de la ciudad sin nuestros padres y solo en compañía de nuestros amigos y profesores. Puedo casi asegurar que todo alumno del CFM tiene alguna increíble historia de estos viajes

gravada en lo profundo de su ser. La que mejor recuerdo yo es una noche que pasamos acostados sobre nuestras bolsas de dormir viendo las estrellas, rodeando una fogata y escuchando al profesor citar las constelaciones mientras buscábamos con ansias las referencias visuales hasta gritar **"¡Ahí! ¡Ahí está! ¡La veo! Elle est là! Là! Là!"**.

La primaria es corta, pero es ¡fenomenal!
El segundo grado es un periodo intenso. Para empezar, dura un poco más que en otros sitios, así que eres de los pocos que entran a secundaria cuando el resto de tus primos de tu edad sigue en primaria. Saber que se acercan los exámenes genera un poco de angustia. La carga de trabajo aumenta y el tiempo libre se desvanece poco a poco. Pasas más y más tiempo en la escuela y con esos amigos que para entonces ya son parte de tu familia. Los maestros que siempre han estado ahí de pronto son... más cercanos.



Con debates y reflexiones compartidas nos damos cuenta que nuestra manera de cuestionar el mundo es interesante para ellos, y cuando nos lo dicen, empezamos a darnos cuenta que hemos crecido. Nuestras exposiciones pasan de ser un momento en el que uno habla y los demás se aburren, a situaciones en las que la observación y la crítica constructiva se suman al material académico para enriquecer la experiencia escolar.

Y luego un día así nada más, el viaje a Francia tan anhelado por años y años, es uno de estos temas de exposición en clase. Al mostrar a todas las fotos que ilustran el punto a analizar que nos asignaron, recordamos con algo de nostalgia y mucho de orgullo, todo lo que vivimos estando ahí.

Los recreos y las permanencias giran en torno a nuestras vivencias juntos. Otro día un poco después, el fin llega. El examen final se presenta. Las notas son entregadas y ¡BAM! El diploma es obtenido. Las decisiones de lo que sigue debieron haber sido tomadas en algún momento mientras todo esto pasaba. El camino dibujado frente a nosotros de pronto se ilumina y dejamos lo que fue nuestra segunda casa por tanto tiempo.

Ser alumno del franco es crecer entre privilegios, de esos que reconocemos cuando ya no están. Es crecer entre personas que son amplias de criterio y mente abierta. Ser alumno del franco es saber enfrentar la vida con pies bien puestos sobre el suelo y una cabeza firme y determinada. Ser alumno del

franco es soñar en grande y convertirse en lo que nos hace felices, asumiendo las consecuencias de las decisiones que estuvimos listos para tomar, pues poco a poco fuimos siendo capaces de discernir y elegir por nosotros mismos.

Ser alumno del franco es ver cómo tus ideas se confrontan con el mundo alrededor, a veces es difícil porque quienes mejor te entienden están en esa burbuja a la que asistes de lunes a viernes por las mañanas. Pero una vez que sales de ella, con la actitud y seguridad que sembraron en ti esos años, puedes prosperar en cualquier sitio que quieras.

Ser alumno del franco es ser recibido con los brazos abiertos en otras instituciones de renombre, en ocasiones incluso con invitación. Y cuando llegas, es darte cuenta que valió la pena y que tu nivel te permite respirar entre tarea y tarea.

Ser alumno del CFM es saberse parte de una familia diferente, no tan numerosa quizás, pero sí muy particular. Ser alumno del franco es responder Sí una infinidad de veces al "¿Y sabes hablar francés?" mientras dominas con excelencia un idioma que ni los mejores maestros de español ni francés pueden enseñarte: ¡el frañol!

Ser alumnos del franco es una decisión de familia que viven los niños desde el primer día de maternal, hasta el último día de sus vidas. Hoy les doy las gracias a todos los padres que eligieron al CFM hoy, un día no muy lejano, serán sus hijos quienes les agradezcan. ●

QU'EST-CE QUE CELA SIGNIFIE D'ÊTRE UN ÉLÈVE DU FRANCO?

FR

Être élève du Franco, c'est grandir parmi des privilèges, ceux que l'on reconnaît quand ils ne sont plus là. C'est grandir parmi des personnes qui ont l'esprit large et ouvert.



Alison Hermosillo
CONSEJERA
DE EDUCACIÓN DEL
1ER GRADO



Quand on est petit, c'est tout un luxe ! Être

un élève du Franco, c'est se réveiller et entendre nos parents préparer le petit-déjeuner et le mettre sur la table, tout en essayant de temps en temps de nous enseigner un peu de vocabulaire français... mais avec un accent mexicain. Je me souviens bien de mon père (qui, aujourd'hui encore, n'a pas réussi à apprendre grand-chose) récitant "**oui, oui, mademoiselle**" à la fin de chaque phrase pour ajouter un peu de goût français au premier moment de la journée.

Dans la voiture, sur le chemin de l'école, les airs qui nous accompagnent sont souvent des chansons d'enfants en français. Alouette est devenue célèbre sur le siège arrière en étant sur notre

"singlist" pendant des semaines et des semaines et des semaines. Les "**kilomètres à pied**" que nous avons parcourus en chantant ont également battu des records.

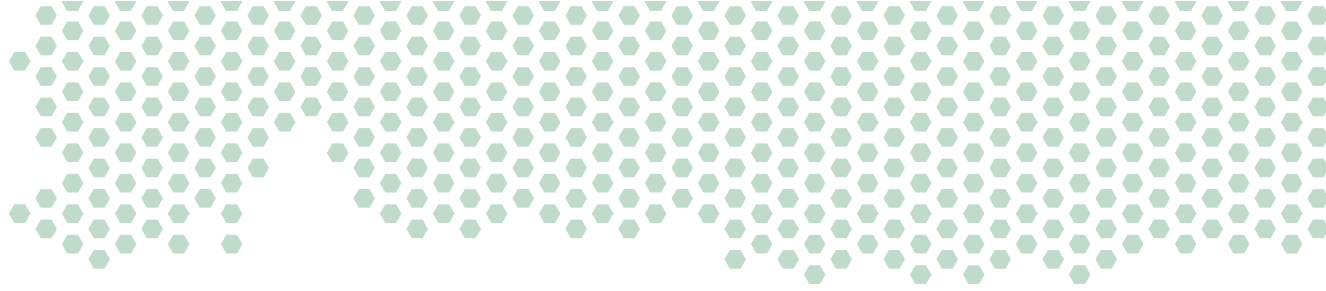
En arrivant à l'école, il y a toujours un bonjour à la porte. Ou deux ! Un en espagnol et un autre en français. La salle de classe est notre refuge contre le froid et la pluie, elle est pleine d'images qui deviennent progressivement familières et prennent un rôle central dans notre vie quotidienne. Les activités proposées nous permettent d'apprendre par le jeu, les camarades de classe sèment des souvenirs qui resteront gravés dans nos mémoires.

À un moment donné, il est temps de quitter la maison - oui, il est temps de quitter la ville sans nos parents et seulement en compagnie de nos amis et de nos professeurs. Je peux presque garantir que chaque élève du CFM a une histoire incroyable de

ces voyages gravée au fond de son cœur. Celle dont je me souviens le mieux est une nuit que nous avons passée allongés sur nos sacs de couchage à observer les étoiles, autour d'un feu de camp et en écoutant le professeur citer les constellations tandis que nous cherchions avidement des références visuelles jusqu'à ce que nous criions "**Là ! Elle est là ! Je la vois ! Elle est là ! Là ! Là !**" L'école élémentaire est courte, mais elle est extraordinaire !

Le second degré est une période intense. Pour commencer, il dure un peu plus longtemps qu'ailleurs, de sorte que vous êtes l'un des rares à entrer au collège alors que le reste de vos cousins de votre âge sont encore à l'école primaire. Le fait de savoir que les examens approchent crée un peu d'anxiété. La charge de travail augmente et le temps libre disparaît progressivement. On passe de plus en plus de temps à l'école et avec ces amis qui font désormais partie de la famille.

Les enseignants qui ont toujours été là sont soudainement... plus



proches. Au fil des discussions et des réflexions partagées, nous nous rendons compte que notre façon de questionner le monde les intéresse, et quand ils nous le disent, nous commençons à réaliser que nous avons grandi. Nos exposés ne sont plus un moment où une personne parle et les autres s'ennuient, mais des situations où l'observation et la critique constructive s'ajoutent au matériel académique pour enrichir l'expérience scolaire.

Et puis un jour, juste comme ça, le voyage en France, tant désiré pendant des années et des années, est l'un de ces sujets de présentation en classe. En montrant toutes les photos qui illustrent le point à analyser qui nous a été assigné, nous nous rappelons avec une certaine nostalgie et beaucoup de fierté, tout ce que nous avons vécu là-bas. Les récréations et les permanences tournent autour des expériences vécues ensemble.

Un autre jour, un peu plus tard, la fin arrive. L'examen final est présenté. **Les notes sont remises et voilà, le diplôme est obtenu !** Les décisions pour ce qui suit ont dû être prises à un moment donné pendant que tout cela se passait. La route devant nous s'illumine soudainement et nous quittons ce qui a été notre deuxième maison pendant si longtemps.

Être élève du Franco, c'est grandir parmi des privilégiés, ceux que l'on reconnaît quand ils ne sont plus là. C'est grandir parmi des personnes qui ont l'esprit large et ouvert. Être un élève du Franco, c'est savoir affronter la vie avec les pieds bien plantés sur terre et la tête ferme et déterminée.

Être un élève du Franco, c'est rêver grand et devenir ce qui nous rend heureux, en assumant les conséquences des décisions que nous étions prêts à prendre, au fur et à mesure que nous devenions capables de discerner et de choisir par nous-mêmes.

Être élève du Franco, c'est voir comment tes idées sont confrontées au monde qui t'entoure, c'est parfois difficile car ceux qui te comprennent le mieux sont dans cette bulle que tu fréquentes du lundi au vendredi matin. Mais une fois que tu en sors, avec l'attitude et la confiance que ces années ont semées en toi, tu pourras réussir partout où tu voudras.

Être un ancien élève du Franco, c'est être accueilli à bras ouverts dans d'autres institutions prestigieuses, parfois même sur invitation. Et quand tu y arrives, tu réalises que cela en a valu la peine et que ton niveau te permet de respirer entre les tâches.

Être élève du CFM, c'est faire partie d'une famille différente, peut-être pas si grande, mais très spéciale. Être un élève du Franco, c'est répondre **Oui** un nombre infini de fois à la question "et tu parles français?" tout en maîtrisant avec excellence une langue que ni les meilleurs professeurs d'espagnol ni les meilleurs professeurs de français ne peuvent t'enseigner : **le frañol !**

Être élève du Franco est une décision familiale que les enfants vivent du premier jour de la maternelle jusqu'au dernier jour de leur vie. Aujourd'hui, je remercie tous les parents qui ont choisi le CFM ; un jour pas si lointain, ce seront leurs enfants qui leur en seront reconnaissants. ●

Ambassadeurs, Ambassadrices en herbe 2022



10e édition

L'**AEFE** organise chaque année un concours oratoire destiné aux élèves du CM2 à la Terminale. Il s'agit de donner son avis, de développer un point de vue argumenté sur un thème précis et de faire preuve de compétences de communication à l'oral.



Cette année le thème choisi est :

Mers et océans : quels enjeux pour la planète ?

Cette année, pour des raisons sanitaires, les prestations des élèves sélectionnés seront filmées dans leur établissement puis envoyées aux jurys de la finale zone.

Pour participer au concours, notre équipe doit compter :

- Candidat(e) pour le cycle 3 (CM2 - 6e) ;
- Candidat(e) pour le cycle 4 (5e, 4e, 3e) ;
- Candidat(e) pour le niveau lycée (2de, 1re, terminale) ;
- Candidat(e) pour le collectif.



Les sélections dans notre établissement auront lieu le **mercredi 26 janvier à partir de 13h20**, à la BCD.

Les exercices demandés lors des sélections seront...

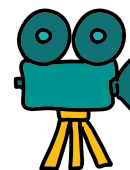
- Présentation individuelle ;
- Lecture expressive d'une poésie ou d'un extrait de théâtre, de roman... ;
- Exercice individuel d'improvisation verbale : slam, mot-clé tiré au sort ou donné par le jury ;
- Exercice collectif de débat contradictoire (dispute dialectique ou controverse à partir d'un même sujet).

Deux possibilités s'offrent à chacun :

Une vidéo **individuelle**

- Présentation de l'élève dans la langue du pays d'accueil, traduite succinctement en français par l'élève (nom et prénom, établissement, pays et ville, motivation...) : 1 min maximum par élève.

- Un exercice oratoire individuel, au choix de l'élève. Cet exercice est réalisé en français : 4 min maximum.



Exemples d'exercices oratoires :

- Exposé de point de vue sur un sujet libre ou imposé.
- Lecture de texte expressive ou théâtralisée.
- Improvisation verbale (à partir d'un mot, d'un objet...)

Une vidéo **collective** :

- Présentation de chaque élève dans la langue du pays d'accueil, traduite succinctement en français par l'élève (nom et prénom, établissement, pays et ville, motivation...) : 1 min maximum par élève.

- L'exercice oratoire choisi par le collectif : débat sous forme de conversation (mode interactif où l'un rebondit sur la parole de l'autre pour la confirmer, l'enrichir, la nuancer, l'infirmier, etc.) ou sous forme de débat contradictoire (dispute dialectique ou controverse à partir d'un même sujet) : 7 min maximum.



Tu dois choisir la vidéo individuelle ou la vidéo collective, tu ne peux pas faire les deux.

Si tu es intéressé, inscris-toi auprès de Violette à la BCD, de Madame Lafrogne par Teams ou en Vie scolaire, avant le mardi 25 janvier, dernier délai.
Tu peux participer aux sélections en présentiel comme en distanciel.

Embajadores en formación 2022

10ª edición



Cada año, la AEFÉ organiza un concurso de oratoria para los alumnos de CM2 a Terminale. El objetivo es dar una opinión, desarrollar un punto de vista argumentado sobre un tema específico y demostrar las habilidades de comunicación oral.



El tema de este año es:

Mares y océanos: ¿qué está en juego para el planeta?

Este año, por motivos de salud, las actuaciones de los alumnos seleccionados se filmarán en su centro escolar y luego se enviarán al jurado de la zona final.

Para participar en el concurso, nuestro equipo debe incluir:

- Un candidato para el ciclo 3 (CM2 - 6e) ;
- Un candidato para el ciclo 4 (5e, 4e, 3e);
- Un candidato para el nivel de preparatoria (2de, 1re, terminale);
- Un candidato para el colectivo.



Las selecciones en nuestra escuela tendrán lugar el **miércoles 26 de enero** a partir de las **13:20 horas**, en la **biblioteca**.

Los ejercicios requeridos durante las selecciones serán...

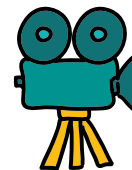
- Una presentación individual ;
- Una lectura expresiva de un poema o de un fragmento de una obra de teatro o de una novela... ;
- Un ejercicio individual de improvisación verbal: slam, palabra clave extraída al azar o dada por el jurado
- Un ejercicio colectivo de debate contradictorio (argumento dialéctico o controversia sobre un mismo tema).

Hay dos posibilidades:

Un video individual

- Presentación del estudiante en la lengua del país de recepción, traducida al francés por el estudiante (nombre y apellidos, escuela, país y ciudad, motivación, etc.): 1 minuto como máximo por estudiante.

- Un ejercicio de oratoria individual, elegido por el alumno. Este ejercicio se realiza en francés: 4 minutos como máximo.



Ejemplos de ejercicios de expresión oral:

- Presentación de un punto de vista sobre un tema libre o asignado.
- Lectura expresiva o teatral de un texto.
- Improvisación verbal (utilizando una palabra, un objeto, etc.).

Un video colectivo:

- Presentación de cada estudiante en la lengua del país de recepción, traducida al francés por el estudiante (nombre y apellidos, escuela, país y ciudad, motivación...): 1 minuto como máximo por estudiante.

- El ejercicio de oratoria elegido por el grupo: debate en forma de conversación (modo interactivo en el que una persona reacciona con la otra para confirmar, enriquecer, matizar o invalidar lo que dice la otra, etc.) o en forma de debate contradictorio (argumentación dialéctica o controversia sobre el mismo tema): 7 minutos como máximo.



Tienes que elegir el vídeo individual o el colectivo, no puedes hacer los dos.

Si estás interesado, inscríbete con Violette en la biblioteca, con la Sra. Lafrogne a través de los equipos o en la oficina de la escuela, antes del martes 25 de enero, último plazo.

Puedes participar en las selecciones, en clase o a distancia.

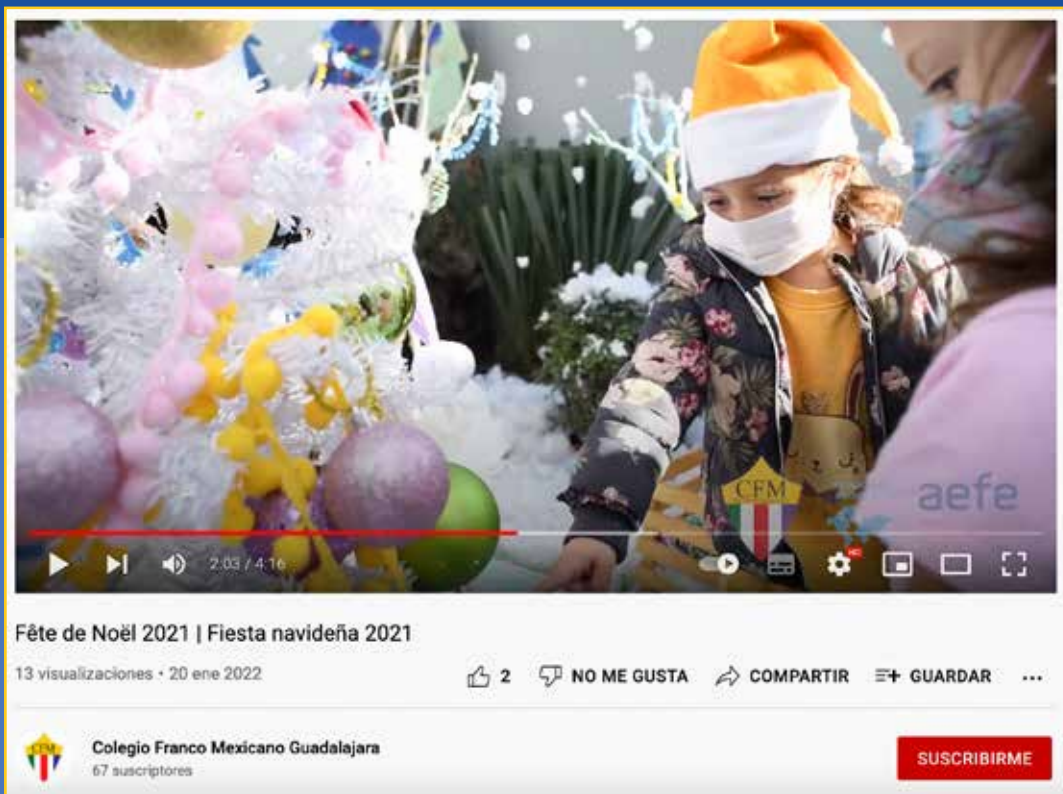
En  YouTube



 ES

Recordamos las **canciones navideñas** que entonaron las y los alumnos de Primer Grado durante la **Fête de Noël 2021**.

¡Una gran fiesta con la emoción de sus voces que contagiaban todo con su espíritu navideño!



Los invitamos a ver el video en el canal

de Youtube del CFM y a suscribirse.

<https://youtu.be/m094PRDcbjY> 

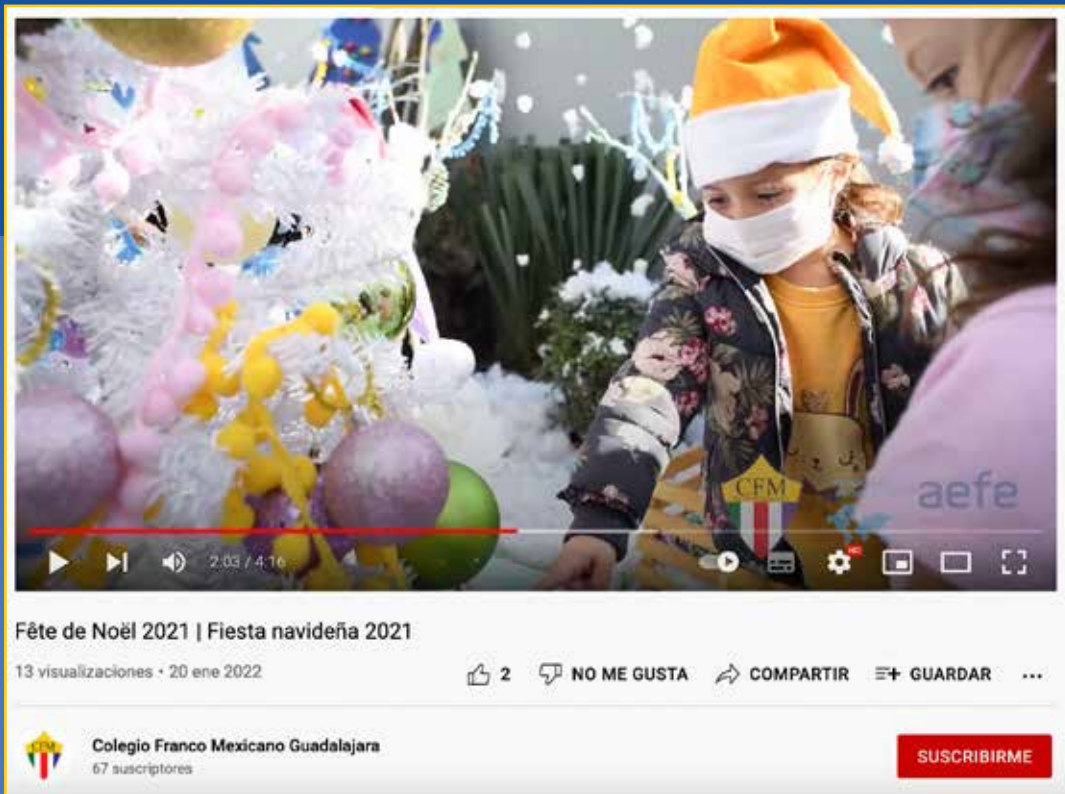
En  YouTube



 FR

Nous nous souvenons **des chants de Noël** entonnés par les élèves du 1er degré lors de la **Fête de Noël 2021**.

Une grande fête avec l'émotion de leurs voix qui répandaient leur esprit de Noël !



Nous vous invitons à regarder la vidéo sur la **chaîne YouTube du CFM** et à **vous y abonner**.

<https://youtu.be/m094PRDcbjY>



ADMISIONES

2022-2023

Un nuevo departamento escolar.

Este comienzo marca también una **reestructura en el área de Admisiones**, para hacer el proceso aún más adecuado; siempre asegurándonos que nuestra comunidad crezca de la mano de quienes comparten los mismos **valores de excelencia del CFM**.

admission@cfm.edu.mx



PROCESO DE ADMISIONES

01

Enviar un correo a admission@cfm.edu.mx

02

Llamar la solicitud de ingreso

03

Recibirá confirmación afirmativa o negativa, por correo electrónico.

04

Si la solicitud es aprobada se programa una cita cultural y pedagógica en las instalaciones del Colegio

05

Notificación afirmativa o negativa de si la familia solicitante es compatible con el modelo pedagógico y cultural del CFM

06

Recibirá el Formato de inscripción y datos para pago

07

Entregar documentación completa al Área de Admisión para conformar expediente.

¡Bienvenidos!



ES

Las inscripciones para recibir a nuevas familias en nuestro Colegio, para el próximo ciclo escolar, **han iniciado**.

Habilitamos un **nuevo correo electrónico** y una **línea directa a WhatsApp** para brindar atención específica sobre los trámites de inscripciones:

33 3146 3253

El cual brinda atención en un horario

de 9:00 a 16:00 horas, de lunes a viernes.

Conozca el **proceso de Admisiones** de nuestro Colegio; *una institución moderna que se reinventa*

ADMISSIONS 2022-2023

Un nouveau département scolaire.

Ce début marque également une restructuration du secteur des admissions, afin de rendre le processus encore plus efficace; **en veillant toujours à ce que notre communauté grandisse main dans la main avec ceux qui partagent les mêmes valeurs d'excellence que le CFM.**

admision@cfm.edu.mx



PROCÉDURES D'ADMISSION

01

Envoyer un courriel à admision@cfm.edu.mx

02

Remplir le formulaire de demande d'inscription

03

Vous recevrez une réponse positive ou négative par un message électronique

04

Si la demande est approuvée, une réunion culturelle et pédagogique sera fixée dans les locaux de l'école

05

Notification affirmative ou négative sur la conformité de la famille candidate avec le modèle pédagogique et culturel du CFM

06

Vous recevrez le formulaire d'inscription et les modalités de paiement

07

Fournir la documentation complétée au service admissions pour constituer un dossier

Soyez les bienvenus !



FR

L'inscription des nouvelles familles pour la prochaine année scolaire a **commencé.**

Nous avons créé une **nouvelle adresse électronique** et une **ligne d'assistance WhatsApp** pour fournir une attention spéciale sur les procédures d'inscription :

33 3146 3253

qui est disponible de

9h00 à 16h00,
du lundi au
vendredi.

Découvrez les **procédures d'admission** de notre école, *un établissement moderne qui se réinvente.*



Así retomamos las actividades en el Primer Grado.



ES

REGRESO A LAS ACTIVIDADES

Protocolo y aplicación de gel constante, **trabajo fuera del salón de clases**, profesoras y profesores que enseñan a sus alum@s presentes, y con el uso del micrófono, a los alumnos remotos para que sigan al mismo tiempo las clases; además de otras actividades como el **muro de escalada**, que es de las favoritas de nuestros estudiantes.



¡Las y los alumnos regresaron contentos y con entusiasmo a su Colegio!



Voici comment nous nous remettons au travail au premier degré.



RETOUR AUX ACTIVITÉS

Respect du protocole et application constante du gel ; **travail à l'extérieur de la salle de classe** ; des enseignants qui s'occupent de leurs élèves en présentiel, et en utilisant le microphone pour que les élèves à distance puissent suivre les cours en même temps. Et d'autres activités comme le **mur d'escalade**, qui est l'une des préférées de nos élèves.



Les élèves sont revenus à l'école heureux et enthousiastes !



Para un regreso a clases seguro, las primeras semanas de clases presenciales hemos realizado las **siguientes acciones:**

- 🕒 Sorteo para pruebas aleatorias para alumn@s y 🕒 solicitud de pruebas de antígenos a todo el equipo docente y personal del Colegio

— Semana del 10 al 14 de enero | Personal del Colegio

57 pruebas de antígenos realizadas, de las cuales 1 fue positiva
(Administrativos, vida escolar, intendencia, vigilancia, cafetería)

— Semana del 17 al 21 de enero | Personal y docentes del Colegio

3 integrantes del personal positivos
1 docente positivo

— Pruebas aleatorias a Alumn@s

193 sorteados, de los cuales 3 fueron positivos
50 alumn@s en virtual*

**(Alumn@s que salieron sorteados y posteriormente decidieron el esquema virtual; deberán presentar una prueba negativa a su regreso)*

MATERNAL

- Se envió a 1 salón a clases virtuales por un caso positivo
- El martes 25 de enero podrán regresar a presencial con una prueba de antígenos negativa, tanto alumn@s como docente

PRIMARIA

- 2 grupos fueron enviados a clases virtuales por presentar algún caso positivo en el salón
- El lunes 24 de enero podrán regresar a presencial con una prueba de antígenos negativa, tanto alumn@s como docentes

SECUNDARIA

- Se envió a 4 salones a clases virtuales
- El lunes 24 de enero podrán regresar a presencial con una prueba de antígenos negativa, tanto alumn@s como docentes
- Un grupo no fue enviado a clases virtuales dado que el caso positivo a COVID-19 no había asistido a clases los días previos

PROTOCOLO EN CASOS POSITIVOS

COVIDÓMETRO

20	Alumn@s/familia contacto o positivos para COVID-19 pero que no asistieron al Colegio
22	Personal/Profesor@s contacto COVID-19
04	Personal/Profesores positivos COVID-19
10	Alumnos con algún síntoma en el Colegio
02	Personal/Profesores con algún síntoma
12	Alumnos sin asistir al Colegio por algún síntoma

PROTOCOLO PARA EL REGRESO A CLASES PRESENCIALES DE PREPARATORIA, EL LUNES 31 DE ENERO

- Pruebas aleatorias para todo el alumnado; el viernes 28 se notificará a las familias de alumn@s sorteados
- Todos los docentes de preparatoria deberán presentar una prueba de antígenos negativa.



Pour un retour à l'école en toute **sécurité**, au cours des premières semaines en présentiel, nous avons pris **les mesures suivantes** :

① Tirage au sort de tests aléatoires pour les élèves ② et demande de tests antigéniques à l'ensemble du personnel enseignant et du personnel de l'école.

— Semaine du 10 au 14 janvier | Personnel de l'établissement

57 tests antigéniques effectués, dont 1 positif
(Administration, vie scolaire, intendance, sécurité, cafétéria)

— Semaine du 17 au 21 janvier | Personnel et enseignants de l'établissement

3 membres du personnel positifs
1 enseignant positif

— Tests aléatoires pour les élèves

193 sélectionnés, dont 3 positifs
50 étudiants en virtuel*

**Les étudiants qui ont été sélectionnés par tirage au sort et qui ont ensuite opté pour le système virtuel, devront présenter un test négatif à leur retour.*

PROTOCOLE APPLIQUÉ DANS LES CAS POSITIFS

MATERNELLE

- 1 classe a été passée en enseignement à distance en raison d'un cas positif.
- Le mardi 25 janvier, les élèves et les enseignants pourront retourner en classe avec un test antigénique négatif.

PRIMAIRE

- 2 classes ont été basculées en enseignement à distance en raison d'un cas positif.
- Le lundi 24 janvier, les élèves et les enseignants pourront retourner en classe avec un test antigénique négatif.

COLLÈGE

- 4 salles de classe ont été passées en classe virtuelle.
- Le lundi 24 janvier, les élèves et les enseignants pourront retourner en classe avec un test antigénique négatif.
- Une classe n'a pas été envoyée en classe virtuelle car le cas positif au COVID-19 n'avait pas participé aux cours les jours précédents.

COVIDOMÈTRE

20	élèves/familles contacts ou positifs au Covid-19, mais qui ne sont pas venus à l'école
22	membres du personnel/enseignants contacts Covid-19
04	membres du personnel/enseignants positifs au Covid-19
10	élèves présentant des symptômes à l'école
02	membres du personnel/enseignants présentant des symptômes
12	Élèves absents de l'école en raison d'un symptôme

PROTOCOLE POUR LA REPRISE DES COURS AU LYCÉE LE LUNDI 31 JANVIER

- Tests aléatoires ; les familles des élèves sélectionnés seront informées le vendredi 28.
- Tous les enseignants du lycée devront présenter un test antigénique négatif.